

**ELPARTS**

# **Steuergerät, Batteriemanagement Einbauhinweis**

DE

EN

FR

IT

ES

RU

PL

**DE Steuergerät, Batteriemanagement**

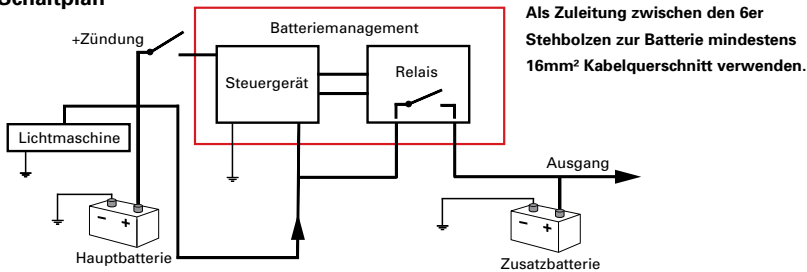
Das Steuergerät wurde für Fahrzeuge mit Zweitatterie entwickelt, um deren Entladung zu verhindern und die Stromversorgung zu gewährleisten. Die elektronische Einheit kontrolliert ständig die Spannungswerte. Dieses Steuergerät besteht aus 2 Artikeln – einem Hochleistungsrelais und der elektronischen Einheit, welche durch Kabel miteinander verbunden werden.

Das Steuergerät ist gegen Kurzschluss und Rückspannung abgesichert.

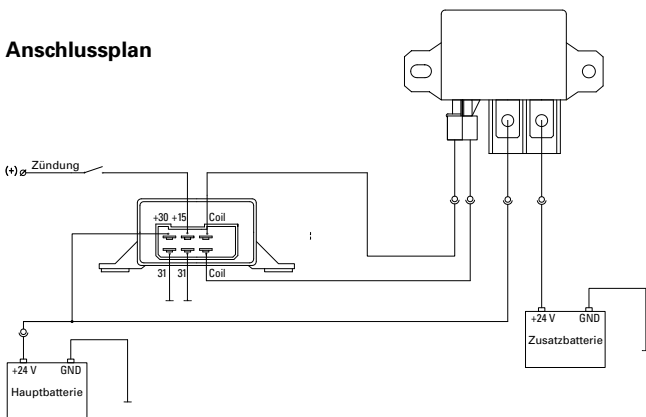
**Einsatzbereiche:**

- PKW/NKW
- Rettungsfahrzeuge
- Wohnmobile
- Boot- und Yachtsport
- Expeditionsfahrzeuge 4x4

**Schaltplan**



**Anschlussplan**



Technische Daten:



### Control Unit, battery management

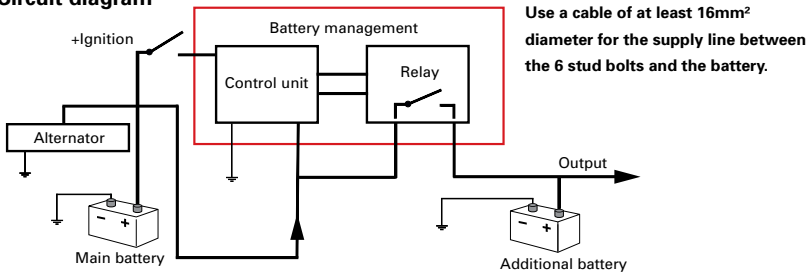
The control unit has been developed for vehicles with a second battery to prevent them from discharging and guarantee the power supply. The electronic unit continuously monitors the voltage values. This control unit consists of 2 items - a high power relay and the electronic unit, which are connected to one another by cables.

The control unit is safeguarded against short circuits and reverse polarity voltage.

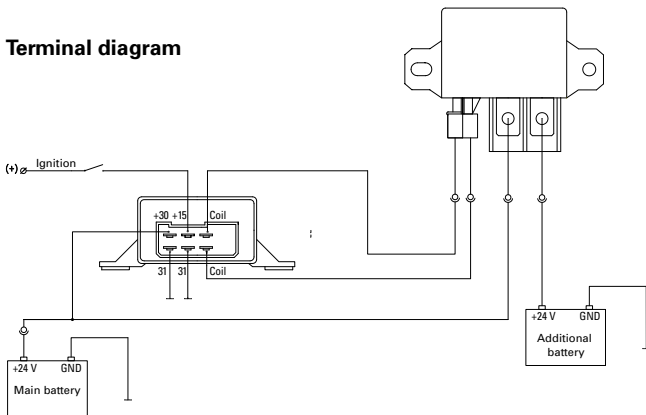
**Applications:**

- Cars/Commercial vehicles
- Emergency vehicles
- Mobile homes
- Boats and sport yachts
- 4x4 expedition vehicles

**Circuit diagram**



**Terminal diagram**



Technical data:



FR

## Calculateur, gestion des batteries

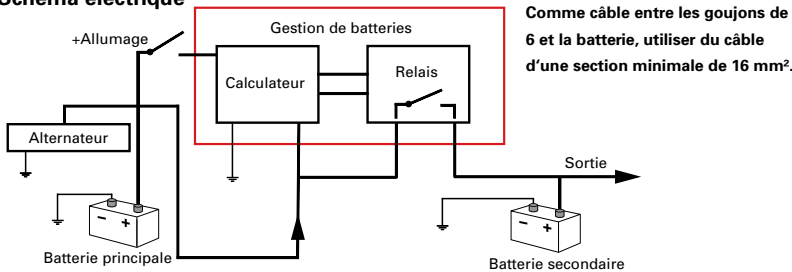
Le calculateur a été conçu pour les véhicules avec batterie secondaire, pour éviter qu'elles se déchargent et pour garantir l'alimentation électrique. L'unité électronique contrôle en permanence les valeurs de tension. Ce calculateur se compose de 2 articles – un relais ultra-performant et l'unité électronique qui sont reliés par un câble.

L'appareil de commande est protégé contre les courts-circuits et la tension de polarité inverse.

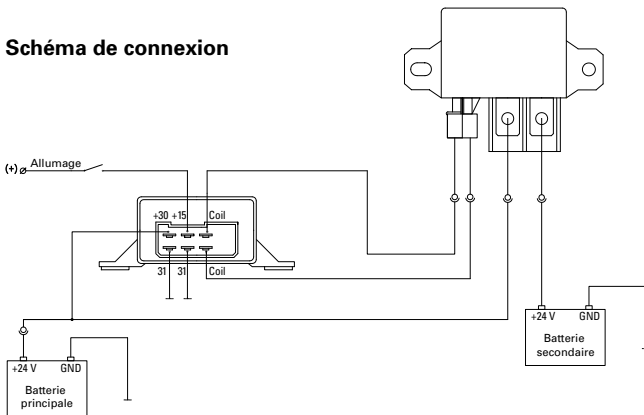
### Domaines d'utilisation :

- Voitures/utilitaires
- Véhicule de secours routier
- Camping-cars
- Bateaux et navigation de plaisance
- Véhicules d'expédition 4x4

### Schéma électrique



### Schéma de connexion



Caractéristiques techniques :



## Centralina, management batteria

La centralina è stata sviluppata per veicoli con seconda batteria, per prevenirne lo scaricamento e garantire l'alimentazione di corrente. L'unità elettronica controlla costantemente i valori di tensione. Questa centralina si compone di 2 articoli: un relè ad alte prestazioni e un'unità elettronica, collegati tra loro mediante cavi.

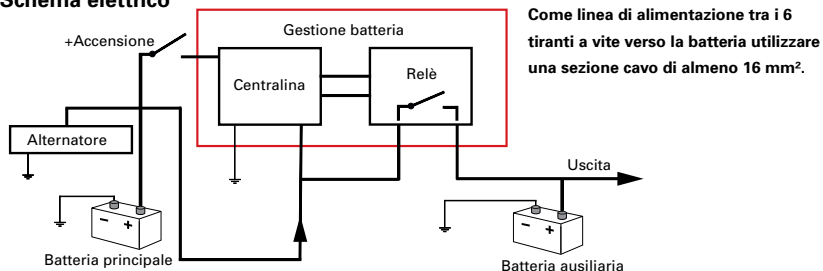
La centralina è protetta da cortocircuiti e inversioni di polarità.

### Campi di impiego:

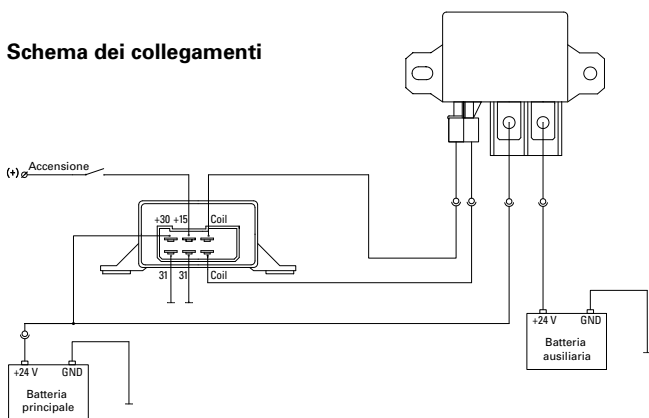
- autovetture/veicoli commerciali
- veicoli di soccorso
- camper
- imbarcazioni e yacht sportivi
- veicoli per lunghe percorrenze 4x4

IT

### Schema elettrico



### Schema dei collegamenti



Dati tecniche



## Unidad de control, batería

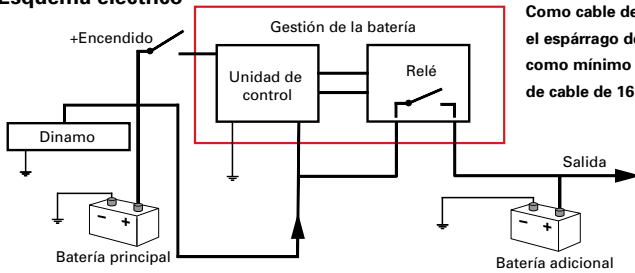
Esta unidad de control ha sido desarrollada para vehículos con una segunda batería, para evitar que se produzca una descarga y garantizar la alimentación de tensión. La unidad electrónica controla los valores de tensión constantemente. Esta unidad de control está formada por 2 componentes: un relé de alto rendimiento y una unidad electrónica, que están conectadas por medio de un cable.

La unidad de control está protegida contra cortocircuitos y tensión inversa.

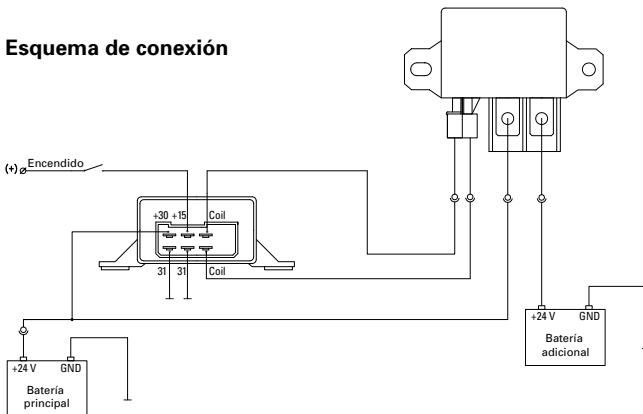
### Aplicación:

- PKW/NKW
- Vehículos para servicio de salvamento
- Caravanas
- Embarcaciones de recreo y yates
- Vehículos para expediciones 4x4

### Esquema eléctrico



### Esquema de conexión



Datos técnicos



## Блок управления, управление аккумуляторной батареей

Блок управления разработан для автомобилей со вторым аккумулятором. Он предназначен для предотвращения их разряда и обеспечения питания. Электронный блок постоянно контролирует значения напряжения. Этот блок управления состоит из 2 изделий — высокомощного реле и электронного блока, которые соединяются друг с другом с помощью кабелей.

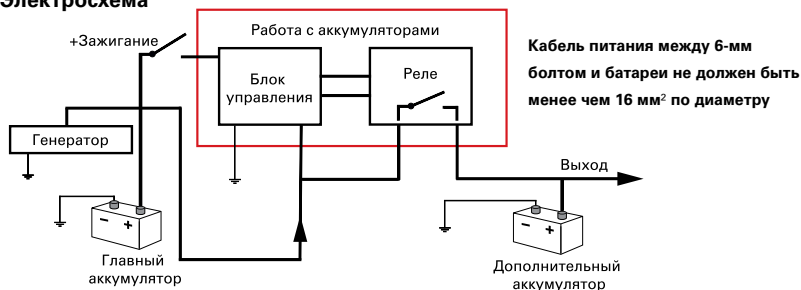
Устройство управления защищено от короткого замыкания и обратного напряжения.

### Области применения:

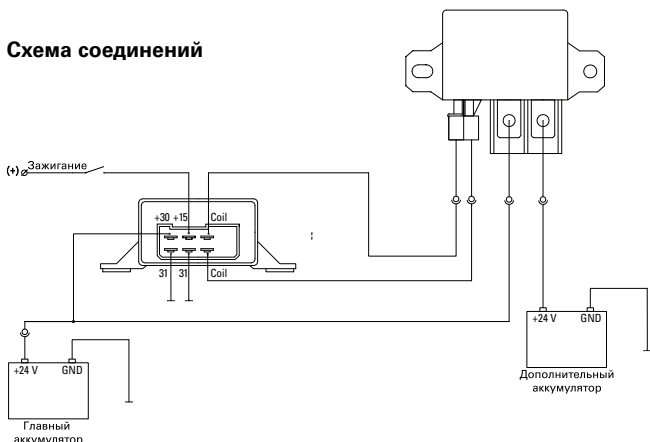
- Легковые/грузовые автомобили
- Автомобили спасательных служб
- Фургоны
- Катера и яхты
- Экспедиционные автомобили 4x4

RU

### Электрическая схема



### Схема соединений



Технические характеристики



**Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG**  
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

**Herth+Buss France SAS**  
ZA Portes du Vercors, 270 Rue de La Chau | FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

**Herth+Buss Belgium**  
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achene

**Herth+Buss UK Ltd**  
Ground Floor, Unit 16, Londonderry Farm  
Keynsham Road, Willsbridge, Bristol | UK-BS30 6 EL